



<https://zoom.us/j/482887404?pwd=aFBYaFZ4dGRlSGVqSDJSSGlrTUppQOT09>  
Tél. : (438) 809 7799, réunion : 482 887 404

## Welcome

A warm welcome to Christ Church Cathedral and a special welcome to you if you are with us for the first time. Our community has worshipped at the heart of Montreal on Sainte-Catherine Street since the 1860s; today, we are worshiping both on-line and in-person to gather our community at this time of COVID-19.

In all circumstances, we continue to live out a vision of a church focused on the love and generosity embodied in Jesus, a vision that is inclusive, welcoming, open to all. We seek transformation not only of ourselves as individuals growing in faith, but also of unjust structures of society.

***God is love, whoever lives in love, lives in God, and God in them. | John 4:16***

If you are new to the Cathedral and would like to stay in touch or get involved, please send your name and contact information to [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca)

## Bienvenue

Bienvenue à la Cathédrale Christ Church, et plus particulièrement si vous vous joignez à nous pour la première fois. Notre communauté prie sur ce site depuis les années 1860. Aujourd'hui, nous célébrons simultanément la liturgie en ligne ainsi qu'en personne, afin de nous rassembler en une seule communauté en cette période de COVID-19.

En toutes circonstances, nous continuons de vivre la vision d'une Église centrée sur l'amour et la générosité incarnés en Jésus : une vision inclusive, accueillante, ouverte à tout le monde, cherchant à nous transformer en tant qu'individus par notre chemin de foi, mais aussi à transformer les structures de la société quand elles sont injustes.

***Dieu est amour, celui qui vit dans l'amour, vit en Dieu, et Dieu en lui. | Jean 4, 16***

Si vous êtes nouveau à la Cathédrale et que vous souhaitez rester en communication avec nous ou participer à nos activités, veuillez envoyer votre nom et vos coordonnées à [cathedral.administrator@montrealcathedral.ca](mailto:cathedral.administrator@montrealcathedral.ca).

We gather today on the unceded territory of the Kanien'keha:ka (Mohawk), at a place called Tio'tia:ke (Montreal), a meeting place for many First Nations. Our acknowledgement stands as a promise to continue the ongoing work of recognition and reconciliation.



Nous nous réunissons aujourd'hui sur le territoire non cédé des Kanien'keha:ka (Mohawk), à l'endroit appelé Tio'tia:ke (Montréal), un lieu de rencontre de plusieurs Premières Nations. Cette reconnaissance est un engagement de poursuivre le travail de reconnaissance et de réconciliation en cours.

Christ Church Cathedral office 514-843-6577 ext. 241  
[administrator@montrealcathedral.ca](mailto:administrator@montrealcathedral.ca)

Bureau de la cathédrale Christ Church 514-843-6577 ext. 241  
[administrateur@montrealcathedral.ca](mailto:administrateur@montrealcathedral.ca)



Celebrant  
Preacher

The Very Rev'd Bertrand Olivier  
The Rev'd Dr. Deborah Meister

Officiante  
Prédicatrice

Le très révérend Bertrand Olivier  
La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister

Director of Music  
Assistant Organist  
Organ Scholar

Dr. Jonathan White  
Dr. Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

Directeur de musique  
Organiste assistant  
Organiste stagiaire

Dr Jonathan White  
Dr Nicholas Capozzoli  
Ethan Hill

## DONATIONS – HOW WE GIVE

## DONS – COMMENT NOUS DONNONS



Etransfer via your bank / Envoyez des virements électroniques  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca)



Download Tithely giving app. / Téléchargez l'application Tithely  
<https://get.tithely.com/download-tithely-app>



<https://www.paypal.com/ca/fundraiser/charity/3424039>



Sign up for pre-Authorized Remittance through your bank.  
Faites des dons mensuels à partir de votre compte bancaire.  
Contact/contactez: [treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca)



Mail your cheque (can be post dated) /  
Postez votre chèque (peuvent être postdatés) :

Christ Church Cathedral  
1444 Union Ave.  
Montreal, QC H3A 2B8



Visit the Cathedral website for detailed information:  
<https://www.montrealcathedral.ca/donate>

Visitez le site web de la cathédrale pour des informations détaillées :  
<https://www.montrealcathedral.ca/donnez>



Contact us to explore your options  
Contactez-nous à tout moment pour explorer vos options.

514-847-6577 ext 241  
[accounting@montrealcathedral.ca](mailto:accounting@montrealcathedral.ca) Elizabeth Shama  
[treasurer@montrealcathedral.ca](mailto:treasurer@montrealcathedral.ca) Jane Aitkens

PRELUDE

Our online worshipers should know that their image may appear on a screen in the Cathedral. If this is an issue for you, you can turn your camera off while you join us online.

WELCOME

PRÉLUDE

Les participants en ligne doivent savoir que leur image peut apparaître sur un écran dans la cathédrale. Si cela vous pose un problème, vous pouvez éteindre votre caméra pendant le service lui-même.

ACCUEIL

HYMN / HYMNE 407. Ô viens, ô viens, Emmanuel

During this time of COVID, it is not possible to sing in the church. We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn by listening, while those at home sing along.

Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter dans l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale d'écouter l'hymne pendant que ceux qui sont chez eux le chantent.

1. Ô viens, ô viens, Em - ma - nu - el, Ra - chète ton peuple  
 2. Ô viens, sa - gesse is - sue de Dieu, Et rends - nous plei - ne -  
 4. Ô viens, é - toi - le du ma - tin, Dans nos cœurs bri - le

5  
 Is - ra - ël; Ce Fils de Dieu, Fils tant ai - mé; Mets  
 ment heu - reux. Re - faits de l'ordre en ta mai - son; Ra -  
 sans dé - clin. É - loi - gne de nous no - tre nuit, Pour

10  
 fin à sa cap - ti - vi - té. **Refrain**  
 mè - ne - nous à la rai - son. Chan - tez ! Chan - tez ! Em -  
 que l'obs - cu - ri - té s'en - fuie.

15  
 ma - - nu - el Est né pour toi, ô Is - - ra - ël.

Priest The grace of our Lord Jesus Christ,  
 and the love of God, and the fellowship  
 of the Holy Spirit, be with you all.

All **And also with you.**

Prêtre La grâce de notre Seigneur Jésus-Christ,  
 l'amour de Dieu le Père et la communion  
 de l'Esprit saint soient toujours avec vous.

Assemblée **Et avec ton esprit.**

## THE CONFESSION AND ABSOLUTION

*Priest* Prepare the way of the Lord; make straight in the desert a highway for our God.  
Let us confess our sins against God and our neighbour.

*Priest* Holy God, hear our prayer:  
*All* **For the mending of our hearts,  
torn apart by our unkindness;  
For the healing of our souls,  
wasting away from the despair around us;  
For the forgiveness we seek  
for the sin we have allowed to persist;  
For the reconciliation of the world,  
whose division condemns us;  
We pray for the courage  
to admit our fault,  
The strength to amend our actions,  
And the hope that your grace awaits us.  
Through Christ we pray.  
Amen.**

*Priest* Almighty God have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and keep you in eternal life; through Jesus Christ our Lord.

*All* **Amen.**

## COLLECT OF THE DAY

*Priest* Let us pray.  
Almighty God, who sent your servant John the Baptist to prepare your people to welcome the Messiah, inspire us, the ministers and stewards of your truth, to turn our disobedient hearts to you, that when the Christ shall come again to be our judge, we may stand with confidence before his glory; who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

*All* **Amen.**

## LA CONFESSION ET L'ABSOLUTION

*Prêtre* Ouvrez le chemin au Seigneur ; dans le désert, frayez une route pour notre Dieu.  
Confessons nos péchés que nous avons commis contre Dieu et nos proches.

*Prêtre* Dieu saint, écoute notre prière :  
*Assemblée* **Pour la réparation de notre cœur déchiré par notre méchanceté ;  
pour la guérison de notre âme qui s'épuise à cause du désespoir qui nous entoure ;  
pour le pardon que nous recherchons pour le péché que nous avons laissé persister ;  
pour la réconciliation du monde, dont la division nous condamne,  
nous prions d'avoir le courage d'admettre nos fautes,  
la force de corriger nos actions,  
et l'espoir que ta grâce nous attend.  
Par le Christ, nous prions. Amen.**

*Prêtre* Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, vous pardonne tous vos péchés par Jésus-Christ notre Seigneur, vous affermisse en tout bien et, par la puissance de l'Esprit saint, vous conduise à la vie éternelle.

*Assemblée* **Amen.**

## LA PRIERE DU JOUR

*Prêtre* Prions le Seigneur.  
Dieu tout-puissant, qui as envoyé ton serviteur Jean-Baptiste pour préparer ton peuple à accueillir le Messie, inspire-nous, qui sommes chargés de répandre ta vérité, afin que nous tournions vers toi nos cœurs rebelles. Ainsi, lorsque le Christ reviendra pour nous juger, nous pourrons nous présenter avec confiance devant sa gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et l'Esprit saint, un seul Dieu, pour les siècles des siècles.

*Assemblée* **Amen.**

## PROCLAIMING THE WORD

FIRST READING Isaiah 40:1-11

*Read in French by Denise Tolson*

Comfort, O comfort my people, says your God. Speak tenderly to Jerusalem, and cry to her that she has served her term, that her penalty is paid, that she has received from the Lord's hand double for all her sins. A voice cries out: "In the wilderness prepare the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God. Every valley shall be lifted up, and every mountain and hill be made low; the uneven ground shall become level, and the rough places a plain. Then the glory of the Lord shall be revealed, and all people shall see it together, for the mouth of the Lord has spoken."

A voice says, "Cry out!" And I said, "What shall I cry?" All people are grass, their constancy is like the flower of the field. The grass withers, the flower fades, when the breath of the Lord blows upon it; surely the people are grass. The grass withers, the flower fades; but the word of our God will stand forever.

Get you up to a high mountain, O Zion, herald of good tidings; lift up your voice with strength, O Jerusalem, herald of good tidings, lift it up, do not fear; say to the cities of Judah, "Here is your God!" See, the Lord God comes with might, and his arm rules for him; his reward is with him, and his recompense before him. He will feed his flock like a shepherd; he will gather the lambs in his arms, and carry them in his bosom, and gently lead the mother sheep.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

## LA LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIERE LECTURE Ésaïe 40,1-11

*Lue par Denise Tolson*

Réconfortez, oui reconfortez mon peuple, dit votre Dieu. Parlez au cœur de Jérusalem, criez-lui qu'elle en a fini avec les travaux forcés et qu'elle a purgé sa peine. Car le Seigneur lui a fait payer le prix complet de toutes ses fautes. J'entends une voix crier : « Dans le désert, ouvrez le chemin au Seigneur ; dans cet espace aride, frayez une route pour notre Dieu. Que le niveau des vallées soit relevé, que les montagnes et les collines soient abaissées ! Que les reliefs soient changés en plaines et les hauteurs en larges vallées ! La gloire du Seigneur va être dévoilée, et tout le monde verra que la bouche du Seigneur a parlé. »

J'entends une voix qui dit : « Fais une proclamation. » Mais je réponds : « Laquelle ? » La voix reprend : « Celle-ci : Le sort des humains ressemble à celui de l'herbe. Ils n'ont pas plus de vigueur que les fleurs des champs. L'herbe sèche, la fleur se fane, quand le souffle du Seigneur est passé par là. – C'est bien vrai, le peuple a la fragilité de l'herbe. Oui, l'herbe sèche, la fleur se fane, mais la Parole de notre Dieu demeure pour toujours. »

Peuple de Sion, monte sur une haute montagne. Peuple de Jérusalem, crie de toutes tes forces. Tu es chargé d'une bonne nouvelle, n'aie pas peur de la faire entendre. Dis aux villes de Juda : « Votre Dieu est là ! Voici le Seigneur Dieu ! Il arrive plein de force, il a les moyens de régner. Il ramène ce qu'il a gagné, il rapporte le fruit de sa peine. Il est comme un berger qui mène son troupeau et le rassemble d'un geste du bras ; il porte les agneaux contre lui et ménage les brebis qui allaitent des petits. »

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

PSALM 85:1-2, 8-13

- 1 You have been gracious to your land, O Lord, \*  
you have restored the good fortune of Jacob.
- 2 **You have forgiven the iniquity  
of your people \*  
and blotted out all their sins.**
- 8 I will listen to what the Lord God is saying, \*  
for he is speaking peace to his faithful people  
and to those who turn their hearts to him.
- 9 **Truly, his salvation is very near  
to those who fear him, \*  
that his glory may dwell in our land.**
- 10 Mercy and truth have met together; \*  
righteousness and peace have kissed each other.
- 11 **Truth shall spring up from the earth, \*  
and righteousness shall look down  
from heaven.**
- 12 The Lord will indeed grant prosperity, \*  
and our land will yield its increase.
- 13 **Righteousness shall go before him, \*  
and peace shall be a pathway for his feet.**

PSAUME 85, 2-3. 9-14

- 2 Seigneur, tu as montré ta faveur  
au pays qui t'appartient ;  
tu as rétabli les descendants de Jacob.
- 3 **Tu as déchargé ton peuple de sa faute,  
tu as pardonné tous ses manquements.**
- 9 Je veux écouter ce que Dieu dit : le Seigneur  
parle de paix pour ceux qui lui appartiennent,  
ceux qui lui sont fidèles,  
ceux qui lui font à nouveau confiance.
- 10 **Oui, son aide est toute proche  
pour ceux qui reconnaissent son autorité.  
Sa présence glorieuse habitera bientôt  
notre pays.**
- 11 La bonté et la vérité se rencontrent,  
la justice et la paix s'embrassent.
- 12 **La vérité germe de la terre,  
la justice descend des cieux.**
- 13 Le Seigneur lui-même donne le bonheur,  
et notre pays donne ses produits.
- 14 **La justice marche devant le Seigneur  
et trace le chemin devant ses pas.**

SECOND READING 2 Peter 3:8-15a

*Read in French by Michel Gagnon*

But do not ignore this one fact, beloved, that with the Lord one day is like a thousand years, and a thousand years are like one day. The Lord is not slow about his promise, as some think of slowness, but is patient with you, not wanting any to perish, but all to come to repentance.

DEUXIEME LECTURE 2 Pierre 3, 8-15a

*Lue par Michel Gagnon*

Mais il est une chose que vous ne devez pas oublier, très chers amis : c'est que, pour le Seigneur, un jour est comme mille ans et mille ans sont comme un jour. Le Seigneur ne tarde pas à réaliser sa promesse, comme certains le pensent. Mais il fait preuve de patience envers vous, car il refuse que même un seul coure à sa perte ; au contraire, il veut que tous aient l'occasion de changer de vie.

But the day of the Lord will come like a thief, and then the heavens will pass away with a loud noise, and the elements will be dissolved with fire, and the earth and everything that is done on it will be disclosed. Since all these things are to be dissolved in this way, what sort of persons ought you to be in leading lives of holiness and godliness, waiting for and hastening the coming of the day of God, because of which the heavens will be set ablaze and dissolved, and the elements will melt with fire? But, in accordance with his promise, we wait for new heavens and a new earth, where righteousness is at home.

Therefore, beloved, while you are waiting for these things, strive to be found by him at peace, without spot or blemish; and regard the patience of our Lord as salvation.

*Reader* Hear what the Spirit is saying to the Churches.  
*All* **Thanks be to God.**

#### THE GOSPEL ACCLAMATION

*Priest* O come, Thou Rod of Jesse, free  
Thine own from Satan's tyranny  
From depths of Hell Thy people save  
And give them victory o'er the grave

*Refrain* Rejoice, rejoice, Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel

O come, O Dayspring from on high,  
and cheer us by thy drawing nigh  
Disperse the gloomy clouds of night  
And death's dark shadows put to flight

*Refrain* Rejoice, rejoice, Emmanuel  
Shall come to thee, O Israel

Cependant, le jour du Seigneur viendra, comme vient un voleur. En ce jour-là, les cieux disparaîtront avec fracas, les éléments embrasés seront détruits, la terre avec tout ce qu'elle contient sera mise à découvert pour le jugement. Puisque tout va disparaître de cette façon, veillez d'autant plus à votre comportement ! Que votre conduite soit tout entière conforme à ce que Dieu veut, pour attendre et hâter la venue du jour du Seigneur. En ce jour-là, les cieux enflammés seront dissous et les éléments embrasés se fondront dans la chaleur des flammes. Mais ce que nous attendons, selon ce que Dieu a promis, ce sont de nouveaux cieux et une nouvelle terre, où la justice habitera.

C'est pourquoi, très chers amis, en attendant ce jour, faites tous vos efforts pour être purs et irréprochables aux yeux de Dieu, et pour être en paix avec lui. Considérez que la patience de notre Seigneur vous offre l'occasion d'être sauvés.

*Lecteur.trice* Écoutez ce que l'Esprit dit aux Églises.  
*Assemblée* **Nous rendons grâce à Dieu.**

#### ACCLAMATION A L'EVANGILE

*Prêtre* Ô viens, descendant d'Ésaïe  
Délivre-nous de l'ennemi.  
Mets fin à notre triste sort  
En nous arrachant de la mort.

*Refrain* Chantez ! Chantez ! Emmanuel  
Est né pour toi, ô Israël.

Ô viens, toi qui détiens les clés  
Et pour ouvrir et pour fermer ;  
Viens nous ouvrir l'accès au ciel,  
Mais ferme l'abîme éternel !

*Refrain* Chantez ! Chantez ! Emmanuel  
Est né pour toi, ô Israël.

HOLY GOSPEL Mark 1:1-8

*Priest* The Holy Gospel of our Lord  
Jesus Christ according to Mark.

*All* **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophet Isaiah, "See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way; the voice of one crying out in the wilderness: 'Prepare the way of the Lord, make his paths straight,'"

John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins.

Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

*Priest* The Gospel of Christ.

*All* **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

SERMON The Rev'd Dr Deborah Meister

*A period of about two minutes silence is kept.*

LE SAINT ÉVANGILE Marc 1, 1-8

*Prêtre* Évangile de Jésus-Christ  
selon saint Marc.

*Assemblée* **Gloire à toi, Seigneur.**

Commencement de la bonne nouvelle de Jésus, Christ, Fils de Dieu. Dans le livre du prophète Ésaïe, il est écrit : « Voici que j'envoie mon messager devant toi, pour t'ouvrir le chemin. C'est la voix d'un homme qui crie dans le désert : Préparez le chemin du Seigneur, faites-lui des sentiers bien droits ! »

Jean parut alors dans le désert ; il baptisait et proclamait : « Changez de vie, faites-vous baptiser et Dieu pardonnera vos péchés. » Tous les habitants de la région de la Judée et de Jérusalem venaient à sa rencontre ; ils reconnaissaient publiquement leurs péchés et Jean les baptisait dans le Jourdain.

Jean portait un vêtement en poils de chameau et une ceinture de cuir autour de la taille ; il mangeait des sauterelles et du miel sauvage. Il proclamait : « Quelqu'un qui est plus fort que moi vient après moi ; je ne suis pas digne de me baisser pour délier la lanière de ses sandales. Moi, je vous ai baptisés dans l'eau, mais lui, il vous baptisera dans l'Esprit saint. »

*Prêtre* Acclamons la Parole de Dieu.

*Assemblée* **Louange à toi, Seigneur Jésus.**

HOMÉLIE La révérende D<sup>re</sup> Deborah Meister

*On garde deux minutes de silence.*



THE PROFESSION OF FAITH

*Priest* Joining together with the whole company of saints, let us proclaim our faith in the words of the Nicene Creed:

*All* **We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.**

LA PROFESSION DE FOI

*Prêtre* En s'associant avec l'ensemble des saints, proclamons notre foi dans les paroles du Symbole de Nicée-Constantinople :

*Assemblée* **Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible.**

**Nous croyons en un seul Seigneur, Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles. Il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu. Engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par lui tout a été fait. Pour nous tous et pour notre salut, il descendit du ciel ; Par l'Esprit saint, il a pris chair de la vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Écritures, et il monta au ciel ; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts, et son règne n'aura pas de fin.**

**Nous croyons en l'Esprit saint, qui est Seigneur et qui donne la vie, Il procède du Père. Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire, il a parlé par les prophètes. Nous croyons en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Nous reconnaissons un seul baptême pour le pardon des péchés. Nous attendons la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.**

PRAYERS OF THE FAITHFUL

*Led by Jean-Robert Bellarmin*

*Response after each of the prayer sections.*

*Leader* Restore us, O God of Hosts

*All* **Show the light of your countenance  
and we shall be saved.**

THE GREETING OF PEACE

*Priest* I will listen to what the Lord God is saying,  
for he is speaking peace to his faithful people.  
The peace of the Lord be with you.

*All* **And also with you.**

LA PRIERE UNIVERSELLE

*Dirigée par Jean-Robert Bellarmin*

*Après chaque intention de prière, on répond.*

*Ministre* Seigneur, Dieu de l'univers, rétablis-nous,

*Assemblée* **Fais briller sur nous la lumière  
de ta face et nous serons sauvés.**

L'ÉCHANGE DE LA PAIX

*Prêtre* Je vais écouter ce que dit le Seigneur Dieu,  
car il parle de paix à son peuple fidèle.  
Que la paix du Seigneur  
soit toujours avec vous !

*Assemblée* **Et avec ton esprit.**

OFFERTORY HYMN / HYMNE D'OFFERTOIRE 133. Ah ! qu'il est beau de voir des frères

$\text{♩} = 104$

1. Ah ! qu'il est beau de voir des frères D'un même a -  
 2. Ô Ré - demp - teur, en ta pré - sen - ce, Dans ta sain -  
 3. Dans tous les lieux, la mê - me vi - - e A - ni - me

mour u - nis entre eux. Es - prit de Dieu, tu les é - clai - res, Tu les em -  
 te com - mu - ni - on, Ils sa - vou - rent la jou - is - san - ce D'u - ne cé -  
 tous les ra - che - tés; Par-tout leur âme est ré - jou - i - e De tes dou -

bra - ses de tes feux ! Leurs chants pi - eux et leurs pri -  
 les - te af - fec - tion. Aus - si leur cœur en as - su -  
 ces gra - tu - i - tés. Oui, ton É - glise est en - ri -

è - res, Comme un en - cens mon - tent aux cieux ! Leurs chants pi -  
 ran - ce T'of - rent leur a - do - ra - ti - on ! Aus - si leur  
 chi - e De tes ma - gni - fi - ques bon - tés ! Oui, ton É -

eux et leurs pri - è - res, Comme un en - cens mon - tent aux cieux !  
 cœur en as - su - ran - ce T'of - rent leur a - do - ra - ti - on !  
 glise est en - ri - chi - e de tes ma - gni - fi - ques beau - tés !

## EUCCHARISTIC PRAYER B

*Priest* The Lord be with you.  
*All* **And also with you.**  
*Priest* Lift up your hearts.  
*All* **We lift them to the Lord.**  
*Priest* Let us give thanks to the Lord our God.  
*All* **It is right to give our thanks and praise.**

*Here follows the preface.*

### SANCTUS AND BENEDICTUS

*Please kneel or sit.*

*Holy, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory: Glory be to thee, O Lord most High. Blessed is he that comes in the name of the Lord, hosanna in the highest.*

*Priest* Great is the mystery of faith:  
*All* **Christ has died.  
Christ has risen.  
Christ will come again.**

*At the end of the Eucharistic Prayer, please say **Amen.***

### THE LORD'S PRAYER

*Priest* Now, as our Saviour Christ has taught us, and in the language in which you pray, we are bold to say,  
  
*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom, the power,  
and the glory, for ever and ever.  
Amen.**

## LA PRIERE EUCHARISTIQUE B

*Prêtre* Le Seigneur soit avec vous.  
*Assemblée* **Et avec ton esprit.**  
*Prêtre* Élevons notre cœur.  
*Assemblée* **Nous le tournons vers le Seigneur.**  
*Prêtre* Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.  
*Assemblée* **Cela est juste et bon.**

*La préface est maintenant proclamée par le prêtre.*

### SANCTUS ET BENEDICTUS

*Veillez vous agenouiller ou vous asseoir.*

*Saint, saint, saint, le Seigneur Dieu de l'univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux ! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.*

*Prêtre* Il est grand, le mystère de la foi,  
*Assemblée* **Christ est mort.  
Christ est ressuscité.  
Christ reviendra.**

*À la fin de la prière eucharistique l'assemblée dit **Amen.***

### LA PRIERE DU SEIGNEUR

*Prêtre* Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, et dans la langue dans laquelle vous priez, nous osons dire,  
  
*Assemblée* **Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne,  
que ta volonté soit faite  
sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour.  
Pardonne-nous nos offenses,  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés.  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
le règne, la puissance et la gloire,  
pour les siècles des siècles. Amen.**

Priest God of promise, you prepare a banquet for us in your kingdom.

All **Happy are those who are called to the supper of the Lamb.**

Priest The gifts of God, for the people of God.

All **Thanks be to God.**

## AGNUS DEI

*Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sin of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sin of the world, grant us peace.*

*Everyone is welcome to receive Communion or a blessing at our services. At this time of Covid, we are consuming only the consecrated bread, which provides the full benefits of Communion.*

*The priest will bring communion to each person in their seat. Please hold out your cupped hands. The priest will drop the wafer into your hands. (Please do not grasp or touch the hands of the priest.) Once the priest has moved on, you may remove your mask briefly to consume the Host. If you prefer to receive a blessing, please cross your arms over your chest to inform the priest of your desire.*

## PRAYER AFTER COMMUNION

Priest Faithful God,

All **we thank you for feeding us with this heavenly banquet. Help us always to hear the prophet's call to turn our hearts to you; in the name of Jesus Christ the Lord. Amen.**

## THE BLESSING

Priest May the Sun of Righteousness shine upon you and scatter the darkness from before your path; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always.

All **Amen.**

Priest Go in peace to love and serve the Lord.

All **Thanks be to God.**

Prêtre Dieu fidèle, tu nous prépares un banquet en ton Royaume.

Assemblée **Heureux les appelés au repas de l'Agneau.**

Prêtre Les dons de Dieu pour le peuple de Dieu.

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu.**

## AGNUS DEI

*Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.*

*Tout le monde est invité à recevoir la communion ou une bénédiction. En ce temps de COVID, nous partageons uniquement le pain consacré, lequel procure tous les bienfaits de la communion.*

*Le prêtre distribuera la communion à chaque personne dans son banc. Veuillez placer vos mains en coupe pour recevoir l'hostie (veuillez ne pas saisir ni toucher les mains du prêtre). Lorsque le prêtre se sera déplacé, vous pouvez retirer brièvement votre masque pour consommer l'hostie. Si vous préférez recevoir une bénédiction, veuillez en informer le prêtre en croisant les bras sur votre poitrine.*

## LA PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Prêtre Dieu fidèle,

Assemblée **nous te remercions de cette nourriture céleste. Aide-nous à entendre le prophète qui nous invite à tourner notre cœur vers toi, au nom de Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.**

## LA BÉNÉDICTION

Prêtre Que le soleil de justice se lève sur vous et disperse les ténèbres de votre chemin ; et que la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et l'Esprit saint, soit avec vous et y demeure à jamais.

Assemblée **Amen.**

Prêtre Allez en paix ! Aimez et servez le Seigneur !

Assemblée **Nous rendons grâce à Dieu !**

## HYMN / HYMNE 403. Il vient dans sa gloire

*During this time of COVID, it is not possible to sing in the church.  
We invite those of you who are inside the Cathedral to enjoy the hymn  
by listening, while those at home sing along.*

*Pendant cette période de COVID, il n'est pas possible de chanter  
dans l'église. Nous invitons ceux d'entre vous qui sont à la cathédrale  
d'écouter l'hymne pendant que ceux qui sont chez eux le chantent.*



1. Il vient, il vient dans sa gloire, Jésus, l'homme de douleurs,  
3. Les bien-heureux et les anges, Rayonnants d'un saint bonheur,  
5. Sur son trône de lumière Règne, au Prince de la paix!



Pour consommer sa victoire Sur le monde et sur les cœurs;  
De leurs célestes phalanges Font escorte au Ré-dempteur;  
L'humilité tout entière Te bénit pour tes bienfaits;



Ren-dez gloire, ren-dez gloire À ce Seigneur des seigneurs.  
Les ar-changes, les ar-changes Forment sa garde d'honneur.  
Sa prière, sa prière Vers toi s'élève à jamais.

POSTLUDE

## WEEKDAY PRAYERS

## PRIÈRES DE LA SEMAINE

### Monday / Lundi

**9h15 Morning Prayer and fellowship / Prière du matin et conversation**

<https://zoom.us/j/688446062?pwd=eEthdWcyRUhxaVE0YkJOQkNyR3R3Zz09>

Meeting ID: 688 446 062 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Tuesday / Mardi

**12h15 Prayers via Facebook live / Prières via Facebook en direct**

<https://www.facebook.com/christchurchMTL>

**18h Contemplative Prayer group** via zoom

<https://us02web.zoom.us/j/84034989612?pwd=b0VUSy9TVUxaODZSUjF6QVIYUTdtUT09>

**19h Prières du soir avec discussion sur la Bible / Evening prayer with Scripture discussion (fr)**

<https://zoom.us/j/535719868?pwd=SHYxSUpoSDhNZTI2M3hUa2lxYIBSUT09>

Meeting ID: 535 719 868 Password: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Wednesday / Mercredi

**12h15 Morning Prayer / Prière du matin**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

**19h Evening prayer with Scripture discussion/ Prières du soir avec discussion sur la Bible (en)**

<https://us02web.zoom.us/j/82217152154?pwd=U29kRmNXUXZtUWpGTHpVTXhEQW5lZz09>

Meeting ID: 822 1715 2154 Passcode: 1857 Tel: (438) 809 7799

### Thursday / Jeudi

**12h15 Holy Eucharist / La Sainte Eucharistie**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

### Friday / Vendredi

**12h15 Holy Eucharist / La Sainte Eucharistie**

**In-Person at the Cathedral/ En personne à la cathédrale**

## ADVENT AND CHRISTMAS / L'AVENT ET NOËL

December 6, 13, 20 décembre

**16h Lessons and Carols for Advent / Leçons et de chants pour l'Avent et Noël (Bilingual)**  
Broadcast live via Radio VM 91.3fm.

*\*In person limit to 25 people, no preregistration. First come, first served basis.*

*\*Limite à 25 personnes, pas de pré-enregistrement. Premier arrivé, premier servi.*

December 16 décembre

**18h 'Blue Christmas' service / Service 'Noël Bleu' (EN)**

*For those who find this time difficult / Pour ceux qui trouvent cette période de l'année difficile.*

<https://zoom.us/j/99893364203?pwd=UCtHTzB6dTU5KlB6MUFqUU5RQUo2Zz09>

Meeting ID: 998 9336 4203 Passcode: 1857

*\*In person limit to 25 people, preregistration required. / \*Limite à 25 personnes, pré-enregistrement obligatoire.*

December 20 décembre

**11h30 Christmas Carols / Chants de Noël**

*We invite you to gather on the Cathedral steps, masked and distanced, to sing some Christmas Carols together.*

*Nous vous invitons à vous rassembler sur les marches de la cathédrale, masqués et distancés, pour chanter ensemble quelques chants de Noël.*

December 24 décembre

**20h Messe de Noël / Christmas Mass (FR)**

<https://us02web.zoom.us/j/89198352374?pwd=OUwrMVUwYkI4WFlyU2pEN2hVVEkxZz09>

Meeting ID: 891 9835 2374 Passcode: 1857

**22h Midnight Mass / Messe de Minuit (EN)**

<https://zoom.us/j/99296029994?pwd=cC9hWThVbjRLdnIxa3JhM0lMOVBUOT09>

Meeting ID: 992 9602 9994 Passcode: 1857

*\*In person limit to 25 people, preregistration required. / \*Limite à 25 personnes, pré-enregistrement obligatoire.*

December 25 décembre

**10h30 Christmas Eucharist / Messe de Noël (EN)**

<https://zoom.us/j/99876610993?pwd=OVRGcCtHV0xNWjJFNTRtYTNtaCtPZz09>

Meeting ID: 998 7661 0993 Passcode: 1857

*\*In person limit to 25 people, preregistration required. / \*Limite à 25 personnes, pré-enregistrement obligatoire.*